

RUSSE

EXPLICATION DE TEXTE SUR PROGRAMME

ÉPREUVE À OPTION : ORAL

Olivier Azam, Hélène Henry-Safier

Coefficient de l'épreuve : 5

Durée de préparation de l'épreuve : 1 heure

Durée de passage devant le jury : 30 minutes dont 20 minutes d'exposé et 10 minutes de questions

Type de sujets donnés : texte

Modalités de tirage du sujet : tirage d'un sujet

Liste des ouvrages généraux autorisés : aucun

Liste des ouvrages spécifiques autorisés : ouvrage sur lequel porte l'interrogation

Deux candidates se présentaient cette année dans cette catégorie (explication sur programme). Le tirage a désigné un extrait de l'œuvre de Zamiatine, *Nous autres* (« Мы »), au programme avec les *Récits de Bielkine* de Pouchkine.

Le passage proposé au commentaire était celui (chapitre 22) du cortège des « numéros », qui croisent au passage des condamnés entourés de leurs gardes. L'harmonie préétablie du groupe, reflet du « paradis de verre » qu'est l'État Unique, est brisée par un incident : une femme se dresse pour protester. Le récit est mené par le héros du livre, D-503, dont l'ambivalence et le déchirement intérieur à se sentir un individu forment le véritable sujet du livre et du passage.

Les deux candidates étaient l'une et l'autre d'excellent niveau. La première (note 18) s'est exprimée avec aisance dans un russe phonétiquement très satisfaisant, lexicalement riche et syntaxiquement correct. Elle a proposé une analyse très synthétique du passage, complexe et très affinée, mais s'est insuffisamment attachée à la lettre du texte. Elle a, du reste, peiné à répondre à des questions qui tentaient de la ramener à des interprétations de points particuliers. Mais sa prestation reste malgré tout excellente.

La seconde candidate (notée 17,5) n'avait pas tout à fait la même aisance en russe, mais elle s'est obligée à une analyse précise et concrète de la scène, dont elle a su dégager le caractère dramatique à partir d'une analyse précise des termes importants et des images présentes dans le passage (les vagues, la maladie, le corps à mille têtes, les atomes, l'individualité).